

ERA - LUGAR

[אֵרָא - ἄλων - *area*]

CAPÍTULO 57.º

La era se prepara para reunir el grano¹ y trillarlo. Se sigue de ello que este nombre se use por abundancia o escasez de frutos: **Separarás de las eras como primicias** (Núm 15,20); **Se os considerará como ofrenda de primicias tanto de las eras, como de los lagares** (Núm 18,27); **Cuando hayas recogido la cosecha de tu era y de tu lagar** (Dt 16,13); **No pondrás bozal al buey que trilla tu mies en la era**² (Dt 25,4); **Por la noche aventarán la era de cebada** (Rut 3,2); **Dieron aviso a David: he aquí que los filisteos atacan a Queilá y saquean las eras** (1Sam 23,1); **¿Acaso crees que él te devolverá la simiente y reunirá tu era?** (Job 39,12); **Era y lagar no los alimentarán** (Os 9,2); *Limpiaré completamente su era* (cf. Mt 3,12).

En la era duermen³ los campesinos en tiempo de trilla, como está escrito: **Baja a la era; que el hombre no te vea, hasta que haya terminado de comer y de beber; pero, cuando se vaya a dormir,** etc. (Rut 3,3-4).

Los nombres de eras sirven también para indicar⁴ lugares concretos: **Pero después de que llegaron a la era de Nakón** (2Sam 6,6); **Pero el ángel del Señor estaba junto a la era de Arauna, el jebuseo** (2Sam 24,16); **Cuando llegaron a la era de Kidón** (1Crón 13,9).

La era, en ocasiones, es lo mismo que plantel: **¿Acaso no se secará, cuando el viento lo toque, y en las eras de su germen se secará?** (Ez 17,10).

La era, a causa del continuo pisoteo, absorbe el calor, expulsa toda la humedad, produce en abundancia un polvo improductivo y muy fino, y llega a hacerse más seca⁵ que las otras partes del suelo, como está escrito: **Entonces quedaron pulverizados a la vez el hierro, el barro, el bronce, la plata y el oro, y reducidos como a tamo de una era de verano**⁶ (Dan 2,35); **Serán... como polvo arrebatado de la era** (Os 13,3); **También las bestias del campo, como era sedienta de lluvia**⁷, **alzarán los ojos hacia ti** (Jl 1,20). A partir de esta observación se explica el signo dado a Gedeón *sobre el vellón y la era* (cf. Jue 6,37).

LAGAR - LUGAR

[לָגַר - ληνός - *torcular*]

CAPÍTULO 58.º

Las expresiones relativas al lagar, como lugar, ofrecen consideraciones idénticas, e indican, muchas veces, la cosecha anual de vino⁸ y de aceite: **Se os considerará como ofrenda tanto de las eras como de los lagares** (Núm 18,27); **Entre sus montones sestean quienes, pisados los lagares, tienen sed**

¹Grano.

²[Hebr. no contiene el término *era*].

³Dormir en la era.

⁴Indicación.

⁵Sequedad.

⁶[Aram., מִן־אֵרָאֵרֵי־קִיט, *de una era de verano*].

⁷[Hebr. y grg. omiten la referencia a la *era sedienta de lluvia*].

⁸Vino. Mosto.

(Job 24,11); **Rebosarán de vino tus lagares** (Prov 3,10).

Pero el hecho de que Gedeón *majara y limpiara el trigo en el lagar* era señal de tiempos revueltos⁹ y de temor a los enemigos (cf. Jue 6,11).

El lagar, en sentido translaticio o alegórico, significa, además, venganza¹⁰ muy grave y matanza grande y copiosa: **Pisé el lagar yo solo; ningún hombre de entre las gentes había conmigo** (Is 63,3). La alegoría de este pasaje la explicaremos, si Dios lo quiere, en los Comentarios. También, **Venid, bajad, porque lleno está el lagar, rebosantes están los lagares, porque se ha multiplicado su maldad** (Jl 4,13); **Él pisa el lagar del vino del furor de la ira de Dios Todopoderoso** (Apc 19,15).

Ahora bien, el *Pro torcularibus*, que muchas veces se lee en los encabezamientos de los salmos traducidos al latín, no halla aquí su lugar de explicación.

TERRAZA - LUGAR

[רָצֵף - δῶμα - *solarium*]

CAPÍTULO 59.º

La terraza es el lugar más alto de la casa y hace las veces de techo; abierto¹¹ al sol y expuesto a la brisa de la noche, en él se suelen extender las cosas que se necesita secar; y al no considerársele un lugar secreto, sino abierto, resulta menos sospechoso como escondite de las cosas. Esto es lo que prudentemente pensó Rajab cuando trató de poner a salvo a los espías: **Hizo subir a aquellos hombres a la terraza de su casa y los cubrió con unos haces de lino que había allí** (Jos 2,6).

Es también lugar propicio para los espectáculos¹², puesto que se trata de un lugar alto y libre¹³, como el del templo de Dagón, *desde cuyo techo y terraza se cuenta que alrededor de unos tres mil contemplaban el espectáculo de Sansón* (cf. Jue 16,27). También David, *desde la terraza, vio a la mujer de Urías que se estaba lavando* (cf. 2Sam 11,2).

Y, puesto que el lugar es muy alto, resulta apropiado para conversar en secreto, porque ningún testigo puede permanecer oculto observando. Así Samuel *habló en la terraza con Saúl sobre el designio divino* (cf. 1Sam 9,25).

En tiempo de verano, en las regiones calurosas, se apetece la terraza por las noches para descansar¹⁴ y dormir; también para pasear y tomar el fresco¹⁵; y es lugar idóneo para hacer cosas con toda libertad durante el día. En invierno, se toma el sol¹⁶, más caliente y de manera más directa. Se nos refiere, así, que Saúl *dormía en la terraza de Samuel* (cf. 1Sam 9,25-26). David *paseaba por la terraza, cuando vio a Betsabé* (cf. 2Sam 11,2). Y extendieron **Una tienda para Absalón en la terraza, y se unió a las concubinas de su padre en presencia de todo Israel** (2Sam 16,22).

⁹Perturbación.

¹⁰Venganza.

¹¹Lugar abierto.

¹²Perspectiva.

¹³Lugar libre.

¹⁴Descanso nocturno.

¹⁵Tomar el fresco.

¹⁶Tomar el sol.